

## توافقنامه ی پیمانکاری مستقل خدمات برنامه نویسی

این توافقنامه ی پیمانکاری مستقل خدمات برنامه نویسی ("توافقنامه") از تاریخ [تاریخ اجرا] قابل اجراست.

**ما بین:** [جنسیت و نام برنامه نویسی] ("برنامه نویسی")، شخصی که محل سکونت وی در نشانی ذیل قرار دارد یا شرکتی که تحت قوانین کشور [نام کشور شما] تاسیس گردیده، فعالیت می نماید و دفتر مرکزی آن در نشانی ذیل قرار دارد:

[نشانی کامل برنامه نویسی]

**و:** [جنسیت و نام توسعه دهنده] ("توسعه دهنده") شخصی که محل سکونت وی در نشانی ذیل قرار دارد یا شرکتی که تحت قوانین کشور [نام کشور توسعه دهنده] تاسیس گردیده، فعالیت می نماید و دفتر مرکزی آن در نشانی ذیل قرار دارد:

[نشانی کامل توسعه دهنده]

### شرح محتوا

۱. از آنجایی که توسعه دهنده در زمینه ی طراحی وب سایت و انجام خدمات مرتبط برای مشتریان، به مانند سایر توسعه دهندگان فعالیت می نمایند؛ و

ب. توسعه دهنده همواره نیازمند خدمات یک برنامه نویسی به منظور ایجاد عناصر کاربردی و استفاده از آنها در طراحی وب سایت ها می باشد؛ و

ج. برنامه نویسی از تجربه و سابقه ی کاری لازم در برنامه نویسی و ارائه ی خدماتی که توسعه دهنده همواره به آنها نیاز دارد، برخوردار می باشد؛ و

د. توسعه دهنده تمایل به استخدام برنامه نویسی به عنوان یک پیمانکار مستقل و استفاده از خدمات برنامه نویسی وی داشته و برنامه نویسی نیز تمایل به ارائه ی چنین خدماتی بر اساس شرایط و ضوابط ذیل دارد؛

لذا، با توجه به مقدمات سند و تعهدات متقابل و شرایط و ضوابط قید شده در این توافقنامه، طرفین با موارد ذیل موافقت می نمایند:

### ۱. مدت اعتبار توافقنامه

این توافق نامه از تاریخ [تاریخ شروع] آغاز و تا زمان فسخ آن در تاریخ تکمیل پروژه ی این سند که نباید پس از [تاریخ اتمام] باشد، یا فسخ آن توسط هر یک از طرفین (بر اساس مفاد این سند) معتبر و نافذ محسوب می شود.

## ۲. وضعیت پیمانکار مستقل

هیچ یک از طرفین بر اساس این توافقنامه، طرف دیگر را استخدام نمی نماید و طرفین تمایل دارند که برنامه نویسی به عنوان یک پیمانکار مستقل و نه به عنوان یک کارمند، در هر زمینه ای شامل [زمینه ها]، به توسعه دهنده خدمات ارائه نماید. برنامه نویسی می تواند تمام مسئولیت ها و وظایف محوله بر اساس این توافقنامه را با صلاحدید خود به هر طریق یا وسیله ای انجام دهد. توسعه دهنده هیچ مسئولیتی در قبال مشکلات احتمالی موجود در برنامه های تهیه شده توسط برنامه نویسی ندارد، مگر آنکه کتباً این مسئولیت ها را بپذیرد. برنامه نویسی نمی تواند خود را ظاهراً یا به هر طریق دیگر، به عنوان نماینده ی توسعه دهنده معرفی کند و یا توسعه دهنده را به هر نحوی (مگر با توافق کتبی توسعه دهنده) ملزم به پذیرش مسئولیتی نماید.

## ۳. خدمات برنامه نویسی

### ۳.۱. ارائه ی خدمات

بدین وسیله توسعه دهنده از خدمات برنامه نویسی استفاده نموده و برنامه نویسی نیز بر اساس شرایط و ضوابط مندرج در این توافقنامه پذیرفته و موافقت می نماید که تمام خدمات مذکور در ضمیمه ی الف را به توسعه دهنده ارائه نماید.

### ۳.۲. حیطه ی کاری

طرفین این توافقنامه را به عنوان توافقنامه ی اصلی در نظر گرفته و برنامه نویسی ملزم می باشد تمام خدمات ضمیمه ی الف را بر اساس ضوابط و شرایط مندرج در این توافقنامه به توسعه دهنده ارائه نماید، مگر آنکه طرفین صریحاً بر غیر آن توافق نمایند. چنین توافقی باید کتبی منعقد گردیده و به امضاء نمایندگان قانونی طرفین برسد. جزئیات تمام فعالیت هایی که باید در خصوص هر یک از وظایف محوله انجام شود، به صورت جداگانه در سندی با عنوان دستورالعمل های کاری که به امضاء طرفین می رسد، ذکر خواهد شد. تمام دستورالعمل های مذکور در این سند باید مطابق با شرایط و ضوابط مندرج در این توافقنامه باشد مگر آنکه غیر آن صریحاً قید گردد. هر یک از دستورالعمل ها باید به صورت متوالی شماره گذاری شوند و جزئیات و خصوصیات وظیفه ی محوله را به همراه حق الزحمه ی در نظر گرفته شده برای آن به منظور پرداخت به برنامه نویسی مشخص نماید.

### ۳.۳. تاریخ و شرایط تحویل؛ خصوصیات

برنامه نویسی باید تمامی تلاش خود را به منظور انجام وظایف محوله در تاریخ های مقرر صورت دهد و تمام برنامه های کامپیوتری را مطابق با خصوصیات و شرایط ضمیمه های این توافقنامه، به توسعه دهنده ارائه نماید. برنامه های تحویلی شامل کدهای برنامه نویسی کامپیوتری (کد مبدا و کد مقصد)،

اسکرپیت های تمامی اسناد و سایر مدارک مرتبط و هر گونه برنامه، سند و وسیله ی مورد نیاز دیگر که برای برنامه های درخواستی بر اساس خصوصیات مشخص شده مورد نیاز است، می باشد.

### ۳.۴. سعی کافی

برنامه نویس باید حتی الامکان تمام سعی و تلاش خود به منظور ارائه ی هرچه سریعتر خدمات مذکور در این سند را انجام دهد و نیز سعی نماید برنامه های درخواستی را در تاریخ مقرر ارائه نموده و یا درخواست تمدید مهلت ارائه ی برنامه ها را از توسعه دهنده نماید. تمام برنامه های تحویلی باید مطابق شرایط، خصوصیات و پارامترهای توافق شده باشد. تمام برنامه ها باید به صورت کاملاً حرفه ای و مطابق با استاندارد ها و پارامتر های تعریف شده بوده و توسط پرسنل واجد شرایط و با تجربه تهیه گردند.

بدین وسیله برنامه نویس تضمین می نماید که هیچ گونه التزام، تعهد و یا مسئولیتی که به هر نحوی با ارائه ی صحیح و توافق شده ی برنامه ها مغایرت داشته باشد، ندارد.

### ۳.۵. پیشرفت کاری

برنامه نویس موظف است توسعه دهنده را به طور مداوم در جریان پیشرفت کاری خود قرار دهد. در صورت درخواست توسعه دهنده، برنامه نویس باید گزارشی کتبی در خصوص نحوه ی پیشرفت کار تهیه نماید.

### ۳.۶. تماس با دیگر توسعه دهندگان

برنامه نویس توافق می نماید که بدون اخذ توافق کتبی توسعه دهنده، با هیچ توسعه دهنده ی دیگری تماس مستقیم نداشته باشد. طرفین توافق می نمایند که برنامه نویس در خصوص خدمات مشخص شده در این سند، منحصرأ با توسعه دهنده تماس داشته باشد.

## ۴. حق الزحمه

### ۴.۱. پرداخت حق الزحمه

حق الزحمه ی مربوط به هر سفارش باید در همان سفارش قید گردد. سفارش ها شامل برنامه ی زمانی پرداخت حق الزحمه ها نیز می باشد. توسعه دهنده نیز باید حق الزحمه های مربوط به وظایف و مسئولیت های محوله ی ذیل را به برنامه نویس پرداخت نماید.

[وظایف و مسئولیت های محوله]

این حق الزحمه ها باید در زمان، مکان و به صورت ذیل به برنامه نویس پرداخت گردد.

[نحوه ی پرداخت حق الزحمه ها]

توسعه دهنده منحصراً ملزم به پرداخت حق الزحمه های فوق می باشد و سایر هزینه ها بر عهده ی برنامه نویس خواهد بود، مگر آنکه غیر آن توافق گردد.

## ۵. مالکیت و استفاده از اموال و دارایی های اختصاصی

### ۵.۱. تصدیق حقوق مالکیت

برنامه نویس صریحاً تصدیق و توافق می نماید که هر و تمامی اسناد، مدارک و برنامه های تهیه شده توسط وی تحت قوانین حمایت از حقوق مولفین و مصنفان کشور [نام کشور شما] بوده و تمام حقوق انحصاری استفاده، نشر و تکثیر این برنامه ها را در اختیار توسعه دهند قرار دارد و توسعه دهنده تنها مالک واقعی و قانونی تمام برنامه ها محسوب می گردد. توسعه دهنده طبق قوانین کشور [نام کشور شما] به عنوان سازنده ی انحصاری تمام برنامه های تهیه شده توسط برنامه نویس محسوب می گردد. تمام نتایج عینی، عواید خدمات برنامه نویس، برنامه های در دست تهیه، ثبت ها، نمودارها، یادداشت ها، دیاگرام ها، طرح ها، الگوها، اسناد، پیشرفت ها، اختراعات، دستاورد ها، علائم تجاری، اسرار تجاری، لیست مشتریان، پایگاه داده ها، نرم افزارها، برنامه ها، میان افزارها (مجموعاً محصولات مالکیت) و هر مورد دیگری که توسط برنامه نویس، به صورت جزئی یا کلی، فردی یا با مشارکت دیگران، تهیه و تنظیم شده باشد، شامل حقوق فوق بوده و در مالکیت انحصاری توسعه دهنده قرار خواهد گرفت.

برنامه نویس همچنین موافقت می نماید هر گونه اقدام (شامل امضاء اسناد و مدارک مورد نیاز) به منظور واگذاری تمامی حقوق مالکیت موارد فوق را به نام توسعه دهنده (شامل حق انحصاری استفاده، نشر و تکثیر، مالکیت تمام و کمال و غیر قابل برگشت) انجام دهد. بدین وسیله برنامه نویس از تمام حقوق محصولات مالکیت که بر اساس قوانین جاری کشور به وی تعلق دارد، صرف نظر نموده و تمامی آنها را به توسعه دهنده واگذار می نماید.

### ۵.۲. برنامه هایی که قبلاً تولید شده اند

در صورتی که برنامه نویس قصد دارد در تهیه و آماده سازی برنامه های سفارش داده شده توسط توسعه دهنده (تحت این توافقنامه) از برنامه های دیگری که قبلاً تولید شده اند استفاده نماید، باید ابتدا توسعه دهنده را کتباً مطلع نموده و نیز موافقت کتبی سایر توسعه دهندگانی را که برنامه های مذکور برای آنها تهیه شده است، اخذ نماید. در صورت موافقت توسعه دهنده با این امر، مجوزی غیر قابل فسخ، دائمی و با بین المللی به جهت استفاده، نشر و توزیع برنامه های مذکور به وی ارائه خواهد شد.

### ۵.۳. تخطی

برنامه نویس باید تهیه کننده ی اصلی تمامی برنامه های تحویلی به توسعه دهنده باشد و نباید هیچ برنامه ای را مغایر با حقوق مالکیت شخص ثالث (حق نشر و تکثیر، امتیاز استفاده، عنوان تجاری، قوانین اخلاقی، اسرار تجاری، یا هر حق دیگر) در اختیار توسعه دهنده قرار دهد.

بدین وسیله برنامه نویس اعلام می نماید که هیچ گونه اقدام قانونی احتمالی و بالقوه ای بر علیه توسعه دهنده، از طرف هر شخص ثالثی جهت استفاده و بهره برداری از برنامه های تحویلی انجام نخواهد گرفت و در غیر این صورت برنامه نویس موظف است هرگونه خسارت احتمالی وارده به توسعه دهنده (شامل حق الزحمه ی پرداختی به برنامه نویس، حق الوکاله ها و غرامات در خواستی از طرف شخص یا اشخاص ثالث جهت استفاده از برنامه) را به صورت تمام و کمال جبران نماید.

#### ۵.۴. تعهدات و تضمین ها

برنامه نویس تضمین می نماید که تنها نویسنده ی تمام برنامه های تحویلی به توسعه دهنده بوده و تمام حقوق استفاده و واگذاری آنها متعلق به وی می باشد و هیچ شخص ثالثی نمی تواند هیچ گونه ادعا در خصوص این برنامه ها داشته باشد. برنامه نویس نمی تواند هیچ یک از برنامه های تحویلی به توسعه دهنده را به توسعه دهنده ی مستقل دیگری واگذار نموده و یا قرارداد دیگری در خصوص این برنامه ها را منعقد نماید. تمام برنامه ها باید توسط برنامه نویس و کارمندان وی تهیه و تولید گردند.

#### ۵.۵. برطرف کردن مشکلات برنامه ها

در صورتی که توسعه دهنده، برنامه نویس را از وجود هر گونه نقص در برنامه های تحویلی مطلع نماید، برنامه نویس موظف است سریعاً نسبت به رفع آنها اقدام نماید. تعهد برنامه نویس نسبت به رفع مشکلات احتمالی موجود در برنامه ها تا زمان فسخ این توافقنامه ادامه خواهد داشت.

### ۶. اطلاعات محرمانه

#### ۶.۱. عدم افشا

برنامه نویس موظف و متعهد می باشد در طول مدت اعتبار این توافقنامه و نیز پس از آن، از اطلاعات محرمانه ی توسعه دهنده یا هر توسعه دهنده ی دیگری منحصراً جهت ارائه ی خدمات و وظایف محوله استفاده نماید و اطلاعات محرمانه ی توسعه دهنده را برای هیچ طرف ثالثی افشا ننماید. برنامه نویس همچنین توافق می نماید که تمام اقدامات احتیاطی لازم جهت حفظ و جلوگیری از افشای غیر مجاز اطلاعات محرمانه را انجام دهد. این اقدامات شامل دسترسی محدود افراد به اطلاعات محرمانه در شرکت برنامه نویس، امضاء توافقنامه ی عدم افشای اطلاعات محرمانه توسط افرادی که به آنها دسترسی دارند و مفاد آن باید مشابه مفاد مندرج در این توافقنامه باشد.

برنامه نویس توافق می نماید هیچ گونه اطلاعاتی در رابطه با توسعه دهنده، فعالیت ها، مشتریان یا هر گونه اطلاعات دیگری را که به نحوی مرتبط با شرکت و فعالیت های توسعه دهنده می باشند، به هر نحو یا وسیله ای، در طول مدت همکاری برنامه نویس با توسعه دهنده یا پس از آن، برای هیچ طرف دیگری فاش ننماید. این اطلاعات شامل اسامی مشتریان، روش های بازاریابی، فعالیت های تجاری یا اطلاعات

دیگری که به نحوی محرمانه محسوب گردد را شامل می شود. برنامه نویسی تصدیق می نماید که تمام اطلاعات فوق محرمانه بوده و افشای آنها در روند کاری و سود دهی فعالیت های تجاری توسعه دهنده تاثیر منفی خواهد گذاشت.

#### ۶.۲. تخطی از عدم افشای اطلاعات به مثابه ی تخطی از توافقنامه

برنامه نویسی پذیرفته و تصدیق می نماید که تخطی از بند عدم افشای اطلاعات یا هر توافقنامه ی عدم افشای اطلاعات دیگر، نقص اساسی مفاد این توافقنامه محسوب می گردد. در صورتی که برنامه نویسی افشای قسمتی از اطلاعات محرمانه ی توسعه دهنده را لازم بداند، باید مجوز کتبی آن را از [جنسیت و نام کارمند]، [مسئولیت کارمند] توسعه دهنده اخذ نماید.

#### ۶.۳. تبلیغات

برنامه نویسی به هیچ عنوان نمی تواند وجود رابطه ی کاری خود و توسعه دهنده یا هر یک از شرایط این توافقنامه یا اطلاعات برنامه های کامپیوتری تحویلی به توسعه دهنده یا برنامه های در دست تهیه و تولید را با هر وسیله ی تبلیغی یا شیوه ی بازاریابی، برای شخص یا طرف ثالثی افشا نموده یا تبلیغاتی را در این خصوص صورت دهد.

#### ۶.۴. تعاریف

عبارت اطلاعات محرمانه در این توافقنامه شامل تمام اطلاعات مالکیت، اطلاعات فنی و اسرار تجاری شامل نتایج تحقیقات، طرح های محصولات، خدمات، مشتریان، لیست مشتریان، بازارها، برنامه ها، پیشرفت ها، اختراعات، فرایندها، فرمول ها، فناوری، نقشه ها، اطلاعات پیکر بندی سخت افزارها، بازاریابی، اطلاعات مالی و تجاری می باشد که به صورت مستقیم یا غیر مستقیم، شفاهی یا کتبی توسط توسعه دهنده در اختیار برنامه نویسی قرار می گیرد.

اطلاعات محرمانه شامل موارد ذیل نمی گردد:

۱. اطلاعاتی که برنامه نویسی بر اساس شواهد کتبی موجود، پیش از افشا شدن توسط توسعه دهنده یا هر توسعه دهنده ی دیگر، از آنها آگاهی داشته است.

۲. اطلاعاتی که به صورت عمومی در اختیار افراد قرار می گیرد و افراد هیچ محدودیتی در دسترسی به آنها ندارند.

۳. اطلاعاتی که برنامه نویسی به صورت قانونی از طرف شخص ثالث دارای اختیارات لازم را جهت افشای این اطلاعات دریافت نموده است.

#### ۷. مالیات های پرداخت نشده

برنامه نویسی آگاهی کامل دارد که یک اظهارنامه ی [نوع مالیات] و نیز اظهارنامه های مالیاتی دیگر را دریافت خواهد نمود و ملزم می باشد اظهار نامه های شرکتی و یا فردی را تکمیل نموده و تمام مالیات

ها را مطابق با قوانین کشوری پرداخت نماید. بدین وسیله برنامه نویسی تعهد نموده و موافقت می نماید که تمام خسارات احتمالی شامل حق الوکاله و هزینه های قانونی که توسعه دهنده جهت عدم پرداخت مالیات های مذکور متحمل می گردد، به صورت کامل توسط وی جبران گردد.

## ۸. توافق در خصوص اعراض و اسقاط حق

بدین وسیله برنامه نویسی از حق دریافت تمام مزایایی که توسعه دهنده به کارمندان عادی خود ارائه می نماید شامل بیمه های درمانی، تعطیلات و مزایای مرخصی های استعلاجی و غیره صرف نظر می نماید. برنامه نویسی همچنین از تمام مزایای غیر حقوقی (دستمزد) که در صورت عدم وجود توافق اسقاط حق باید در تمام طول مدت اعتبار توافقنامه به برنامه نویسی تعلق می گرفت، صرف نظر می نماید. این توافقنامه و نیز تمام شرایط و مفاد مذکور در آن تنها در صورتی که مورد امضا و موافقت هر دو طرف قرار گیرد، معتبر محسوب می گردد.

## ۹. فسخ توافقنامه

هر یک از طرفین که تمایل به فسخ این توافقنامه داشته باشد، می تواند حتی پیش از تاریخ خاتمه ی قرارداد و یا تکمیل و ارائه ی برنامه های درخواستی، با ارسال یک درخواست کتبی برای طرف دیگر، این توافقنامه را فسخ نماید. توافقنامه [مدت به روز] روز پس از ارائه ی درخواست فسخ می گردد. در صورتی که توافقنامه این گونه فسخ گردد، هیچ یک از حقوقی که توسط قانون، دادگاه و یا این توافقنامه برای طرف فسخ کننده در نظر گرفته شده و یا خواهد شد، ضایع نمی گردد.

توسعه دهنده می تواند در صورت تخطی برنامه نویسی از الزامات و تعهدات مذکور در این توافقنامه و یا خودداری و ناتوانی برنامه نویسی از ارائه ی صحیح خدمات، توافقنامه را با اعلام کتبی، فسخ نماید.

در تاریخ فسخ این توافقنامه، به غیر از موارد ذیل، تمام الزامات، حقوق و وظایف قانونی مذکور در این توافقنامه نیز فسخ و از درجه ی اعتبار خارج می گردد:

۱. توسعه دهنده ملزم به پرداخت باقی مانده ی حق الزحمه ی برنامه نویسی در ازای ارائه ی خدمات مشخص شده در این توافقنامه می باشد.

۲. شرایط و الزامات برنامه نویسی در این توافقنامه در خصوص عدم افشای اسرار تجاری توسعه دهنده و مالکیت حقوق اختصاصی، همچنان لازم الاجرا بوده و تمام این شرایط و الزامات حتی پس از فسخ توافقنامه به مثابه ی توافقات جاری و معتبر طرفین محسوب می گردد.

۳. برنامه نویسی همچنان ملزم به ارجاع تمام داراییهای ملموس و غیر ملموس مشتریان و تمام محصولات تهیه شده برای مشتریان یا توسعه دهنده می باشد.

۴. برنامه نویسی حتی پس از فسخ این توافقنامه ملزم می باشد تمام مدارکی را که توسعه دهنده جهت احراز مالکیت برنامه های تهیه شده نیاز دارد، تأیید و امضا نماید.

## ۱۰. معامله با مشتریان شرکت

برنامه نویسی متعهد و ملزم می باشد که در طول مدت اعتبار این توافقنامه و نیز یک سال پس از آن، به صورت مستقیم یا غیر مستقیم با هیچ یک از مشتریانی که در طول مدت اعتبار این توافقنامه با آنها آشنا شده یا تماس تلفنی داشته است، چه به نفع آنها یا شخص، شرکت یا موسسه دیگری باشد، وارد هیچ معامله ای نگردد و حتی سعی و تلاشی نیز در این مورد ننماید.

## ۱۱. استخدام و همکاری با کارمندان شرکت

برنامه نویسی متعهد و ملزم می باشد که در طول مدت اعتبار این توافقنامه و نیز یک سال پس از آن، به صورت مستقیم یا غیر مستقیم، هیچ یک از کارمندان فعلی توسعه دهنده را برای مقاصد غیر از ارائه ی خدمات مشخص این توافقنامه، استخدام ننموده و با ایشان همکاری ننماید.

## ۱۲. ارجاع اموال

هر یک از طرفین باید در صورت فسخ این توافقنامه و یا هر زمانی که طرفین در خواست نمایند، تمام اموال و داراییهای در اختیارش و متعلق به طرف دیگر را سریعاً به آن طرف ارجاع نماید. این اموال شامل اطلاعات مالکیت، لیست مشتریان، اسرار تجاری، مالکیت تجاری، کامپیوترها، تجهیزات، وسایل، اسناد و مدارک، طرح ها، پرونده ها، نرم افزارها و تمام اسناد مربوطه و دفتر حسابداری کل می باشد.

## ۱۳. هزینه ی تهیه و تولید برنامه ها

برنامه نویسی و توسعه دهنده توافق می نمایند که حساب های جداگانه ای در رابطه با تمام هزینه های برنامه های تهیه شده و یا در دست تهیه ایجاد نمایند. برنامه نویسی منحصراً موظف به پرداخت تمام هزینه های تهیه ی نرم افزارها می باشد، مگر آنکه [جنسیت و نام و مسئولیت کارمند] کتباً قسمتی از هزینه ها را بر عهده ی شرکت قرار دهد. برنامه نویسی موافقت می نماید که تمام توافقنامه ها و اسناد تهیه شده توسط توسعه دهنده و نیز اسناد و مدارک قانونی لازم جهت تأیید مدارک فوق را امضا و برای توسعه دهنده ارسال نماید.

## ۱۴. پیمانکاری و هزینه ی برنامه ها

برنامه نویسی موافقت می نماید که تمام برنامه ها، نرم افزارها، وظایف محوله و اختراعات تهیه و تولید شده بر اساس این توافقنامه به عنوان پیمانکاری محسوب گشته و مالکیت تمام حقوق مادی و معنوی آنها به توسعه دهنده انتقال می یابد و مالکیت انحصاری آنها به منظور هر گونه استفاده شامل حق نشر و تکثیر، صدور عنوان تجاری و امتیاز نامه و تعیین علائم خدماتی در اختیار توسعه دهنده قرار گیرد.

## ۱۵. الزامات

از برنامه نویسی درخواست می گردد با تمام کارمندان شرکت، مشتریان، شرکای تجاری و افرادی که به نحوی با شرکت در ارتباط می باشند، با احترام و احساس مسئولیت برخورد نماید. برنامه نویسی باید تمام الزامات قانونی و اخلاقی، خط مشی های شرکت، دستورالعمل ها، قوانین و مقررات شامل مقرراتی که آزار و اذیت جنسی، تبلیغات نژادی و شیوه های ناعادلانه ی تجاری را منع می کند، به دقت رعایت نماید.

## ۱۶. صدور مجوز، حق الزحمه ها و بیمه

برنامه نویسی موافقت می نماید در صورت درخواست توسعه دهنده، تمام مدارک لازم در خصوص صدور مجوز برای برنامه های تولید شده پیرو این توافقنامه را به توسعه دهنده تسلیم نماید. همچنین برنامه نویسی موافقت می نماید که در صورت درخواست توسعه دهنده و التزام قانونی، میزان حق الزحمه ی دریافتی از توسعه دهنده را مشخص و به همراه مدارک بیمه ای خود به توسعه دهنده ارائه نماید.

## ۱۷. افرادی که توسط پیمانکار مستقل استخدام می شود

تمام افرادی که توسط برنامه نویسی جهت انجام مراحل مختلف تهیه و تولید نرم افزارها استخدام می گردند، کارمندان برنامه نویسی محسوب می شوند، مگر آنکه غیر آن در توافقنامه ای که به امضاء تمام طرفین می رسد، ذکر گردد. برنامه نویسی موظف است در صورت درخواست توسعه دهنده، لیست حقوقی و مدارک بیمه ای تمام کارمندان مذکور را به توسعه دهنده ارائه نماید.

## ۱۸. اطلاعیه ها و ابلاغیه ها

توسعه دهنده و برنامه نویسی می توانند تمام اطلاعیه ها و ابلاغیه های خود در خصوص این توافقنامه را از طریق، پست سفارشی، پیشتاز، نامه ی الکترونیکی و یا به صورت شخصی برای یکدیگر ارسال نمایند. نامه های پست شده برای هر یک از طرفین، به آدرسی که در بخش مقدماتی سند قید شده است، ارسال می گردد. با این وجود در صورتی که هر یک از طرفین آدرس خود را تغییر دهد، باید طرف دیگر را کتباً مطلع نماید. برنامه نویسی موافقت می نماید که همواره توسعه دهنده را از جدیدترین آدرس شرکت، آدرس پستی و نیز شماره تلفن و فاکس، پست الکترونیکی و شماره پیجر خود مطلع نماید.

## ۱۹. حق الوکاله

در صورتی که اجرا و یا تفسیر مفاد و ضوابط این توافقنامه نیاز به اقدام قانونی یا تشکیل دادگاه داشته باشد، طرف محکوم باید تمام هزینه ها و مخارج دادرسی، حق الوکاله ی وکلای طرفین و نیز هر هزینه ی دیگر در این خصوص را تقبل نماید.

## ۲۰. میانجیگری و داوری

هر گونه اختلاف و مرافعه بین طرفین در خصوص این توافقنامه شامل تفسیر و اجرای شرایط، مفاد و ضوابط آن، باید ابتدا با تقاضای کتبی یک طرف به میانجیگری گذاشته شود و در صورتی که مشکل حل نشود، مسئله به یک داور ارجاع داده خواهد شد. میانجیگری مذکور و یا به داوری گذاشتن کاملاً مطابق با قانون کشور [نام کشور شما] می باشد، مگر آنکه طرفین به صورت دیگری توافق نمایند. هر یک از طرفین فردی را به نمایندگی انتخاب می نمایند. نمایندگان مذکور به توضیحات طرفین گوش داده و رای خود را صادر می نمایند. در صورتی که نمایندگان به توافق نرسند، آنگاه ایشان شخص ثالثی را به عنوان داور انتخاب می نمایند و تصمیم وی برای هر دو طرف لازم الاجرا خواهد بود. حق الوکاله ها و هزینه های میانجیگری برعهده ی طرف ناموفق (محکوم) خواهد بود، مگر آنکه طرفین بر غیر آن توافق نمایند یا اینکه هزینه ها به نسبتی که داور تعیین می نماید بین طرفین تقسیم گردد.

## ۲۱. جبران خسارت

برنامه نویسی در صورت تخطی از شرایط و ضوابط توافقنامه و یا عدم اجرای صحیح تعهدات خود ملزم به جبران تمام خسارات وارد به توسعه دهنده می باشد. برنامه نویسی تعهد می نماید که تمام کارمندان وی اقدامات لازم جهت هماهنگی با شرایط و ضوابط این توافقنامه را انجام خواهند داد.

## ۲۲. میزان اعتبار توافقنامه

این توافقنامه یک سند مستقل بوده و سایر توافقنامه های شفاهی و کتبی منعقد شده بین طرفین به استثنای توافقنامه های رازداری، عدم رقابت، عدم افشا و جبران خسارت را از درجه ی اعتبار خارج می نماید.

## ۲۳. نمایندگی

هر یک از طرفین این توافقنامه پذیرفته و تصدیق می نمایند که هیچ عمل مغایر با مفاد و شرایط مندرج این توافقنامه (انتخاب نماینده، امضاء تعهدنامه ها یا توافقنامه ای دیگر) را انجام نداده و نخواهند داد. تمام توافقات و تعهدات این توافقنامه لازم الاجرا بوده و هر گونه اصلاح و بازنگری در مفاد و شرایط این توافقنامه منوط به توافق کتبی طرفین خواهد بود.

## ۲۴. عدم اعتبار نسبی

در صورتی که هر یک از مفاد این توافقنامه به حکم دادگاه و یا مرجع قضایی از درجه ی اعتبار خارج گردیده و یا اعتبار قانونی خود را از دست بدهد، سایر مفاد همچنان اعتبار، التزام و وجاهت قانونی خود را حفظ خواهند نمود.

## ۲۵. قانون حاکمه

تمام مفاد و شرایط مندرج در این توافقنامه بر اساس قوانین کشور [نام کشور شما] بوده و بر اساس همین قوانین نیز قابل تفسیر می باشد.

برای گواهی مراتب فوق، طرفین این توافقنامه را در تاریخ فوق در [محل] امضاء کردند.

—

—